

АНГЛО-РУССКИЙ АВТОБРОНЕТАНКОВЫЙ СЛОВАРЬ

Свыше 30 000 слов и сочетаний

Составители

А. П. ЧОЧИА, А. С. ЩЕГЛОВ

ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ СССР
МОСКВА — 1961

ПРЕДИСЛОВИЕ

Англо-русский автобронетанковый словарь охватывает американскую и английскую терминологию по организации и боевому использованию бронетанковых войск, эксплуатации и устройству танков, самоходных артиллерийских установок, автомобилей, бронеавтомобилей, гусеничных тягачей, тракторов и машин специального назначения.

Словарь предназначен для использования при чтении и переводе специальной литературы по бронетанковой и автотракторной тематике.

Термины в словаре расположены в алфавитном порядке. В словаре принята американская орфография. Термины в английском написании даются без перевода со ссылкой на американский вариант.

Близкие значения одного и того же термина отделяются запятой, более далекие значения и части речи — точкой с запятой.

При составлении словаря была использована новейшая военнотехническая англо-американская литература по автобронетанковому делу.

В приложении к словарю даются основные сокращения, названия и марки различных видов автобронетанковой техники, иллюстративный материал и таблицы перевода англо-американских мер в метрические.

Замечания просим направлять по адресу:

Москва, К-9, Тверской бульвар, 18. Военное издательство.

Составители.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

<i>арт</i>	— артиллерия	<i>разг</i>	— разговорное выражение
<i>Бр</i>	— вооруженные силы Великобритании	<i>САУ</i>	— самоходно-артиллерийская установка
<i>ГСМ</i>	— горючее и смазочные материалы	<i>св</i>	— связь; войска связи
<i>дор</i>	— дорожное дело	<i>см.</i>	— смотри
<i>инж</i>	— военно-инженерное дело	<i>США</i>	— вооруженные силы США
<i>напр.</i>	— например	<i>усл</i>	— условное обозначение
<i>нем</i>	— заимствование из немецкого языка	<i>уст</i>	— устаревший термин
<i>перен</i>	— переносное значение	<i>фр</i>	— заимствование из французского языка
<i>радио</i>	— радиотехника	<i>эл</i>	— электротехника
		<i>pl</i>	— множественное число

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii

Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq

Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz

А

AA tank зенитный танк, танк, вооруженный зенитными средствами.

abaft на корме, в кормовой части (*танка*).

abandoned road дорога, потерявшая транспортное значение; неиспользуемая дорога.

abatis *инж* засека, завал.

abatised защищенный засекой (завалом).

ABC warfare война с применением атомного, биологического и химического оружия.

Aberdeen Tank Park США танковый парк Абердинского полигона.

ability factor показатель работоспособности.

ability to survive живучесть.

aboard на борту; в машине; на танке; по машинам! по местам! в танк! (*команды*).

abrade истирать(ся); срабатывать от истирания; шлифовать; полировать; очищать (*струей песка*).

abrading притирка; шлифовка.

abrasion истирание, абразивный износ; сдирание; дезактивация путем снятия верхнего слоя предметов (материалов).

abrasionproof *см.* **abrasion resistant**.

abrasion resistant стойкий к истиранию, стойкий против абразивного износа.

absolute error отклонение попадания от центра рассеивания.

absorb амортизировать; абсорбировать, поглощать, впитывать (*влагу*).

absorber амортизатор; поглотитель.

absorption амортизация; абсорбция, поглощение; впитывание.

absorption brake тормозной стенд, тормозная установка для поглощения мощности.

abstraction of heat отвод тепла.

abut торец, упор, пята; примыкать, прилегать, граничить; подпирать, упираться, опираться; (со)прикасаться; соединять впритык.

accelerate разгонять (*двигатель*).

accelerated ускоренный, форсированный.

accelerated velocity возрастающая скорость; ускорение.

accelerating ability способность быстро повышать число оборотов; приемистость.

accelerating jet жиклер ускорительного насоса, жиклер больших оборотов; жиклер помпы приемистости.

accelerating nozzle *см.* **accelerating jet**.

accelerating pump ускорительный насос (*в карбюраторе*), помпа приемистости.

accelerating well компенсационный колодец (*в карбюраторе*).

acceleration factor коэффициент перегрузки, перегрузочный коэффициент.

acceleration test испытание на ускорение (разгон, приемистость).

accelerator дроссельная заслонка; акселератор; ускоритель; при-садка для улучшения самовос-пламеняемости дизельных топ-лив.

accelerator lever манетка управле-ния дроссельной заслонкой, манетка газа.

accelerator operating rod см. **acce-lerator rod**.

accelerator pedal педаль газа (уп-равления дроссельной заслон-кой).

accelerator rod тяга (поводок) дроссельной заслонки.

acceptance test приемное (приемо-сдаточное) испытание.

accept traffic принимать прибы-вающий транспорт.

access доступ; лаз; отверстие для регулировки (осмотра); про-ход; подход, подъезд.

access board стремянка, пристав-ная лестница; мостки.

access control контрольно-пропу-скальная служба на дорогах.

access door крышка (броневая за-слонка, дверца) люка.

access door locking handle рычаг для запираания крышки люка.

access hole смотровое окно, отвер-стие для регулировки (осмот-ра).

accessibility доступность (*напр.* для регулировки, осмотра).

accessible to tanks танкодоступ-ный.

accessorial services вспомога-тельное обслуживание.

accessories for lubricating вспомо-

гательный инвентарь для смаз-ки.

accessory drive вспомогательный (дополнительный) привод; при-вод вспомогательных механиз-мов (навесных агрегатов).

accessory equipment вспомога-тельное оборудование.

accessory shaft вспомогательный вал, вал вспомогательных ме-ханизмов.

access plate крышка смотрового окна для регулировки (осмот-ра).

access ramp аппарат, рампа; на-клонный въезд на дорогу.

access road подъездной путь, подъездная дорога.

accident авария, аварийное про-исшествие; поломка, повреж-дение.

accidental damage случайная по-ломка, случайное поврежде-ние.

accidental engagement встречный бой.

accidental shifting случайное пе-реклучение (*передач, скоро-стей*).

accident-free безаварийный.

accidents of ground см. **accidents of terrain**.

accidents of terrain рельеф (неров-ности) местности.

accidents prevention предотвраще-ние несчастных случаев, преду-преждение аварий, техника безопасности.

acclive покаты; наклонный.

acclivity подъем, откос, покато-сть; наклон местности.

acclivous покаты; поднимающий-ся уступами.

acomodate приспособлять, уст-раивать; вмещать, размещать; снабжать.

accomodate the traffic удовлетво-рять условиям движения транс-порта.

accomodation of traffic использо-вание средств сообщения.

accompany by fire сопровождать огнем.
accompanying artillery артиллерия сопровождения.
accompanying fire огневое сопровождение; огневой вал.
accompanying tank танк сопровождения (поддержки пехоты).
accomplish mission выполнять (боевую) задачу.
accordion action растяжка и набегание (*частей походной колонны*).
accordion effect см. **accordion action**.
accumulating mileage нарастающий итоговый пробег в милях.
accumulator Бр аккумулятор.
accuracy точность, правильность; меткость, кучность (*стрельбы*).
accuracy of fire меткость (кучность) стрельбы.
accuracy of practice меткость (кучность) стрельбы.
accuracy of reading точность отсчета по шкале.
accuracy range прицельная дальность.
accuracy table таблица вероятности попаданий.
accurate точный, правильный; калиброванный; меткий.
accurate fire меткий (кучный) огонь (стрельба).
accurate gear mesh точное зацепление шестерен.
acidproof кислотоупорный.
acquisition of target выявление (обнаружение) цели.
action radius запас хода; наибольший пробег; радиус действия.
activated mine (противотанковая) мина с дополнительным взрывателем; мина с установкой на неизвлекаемость.
active defense активная оборона.
active deposits радиоактивные осадки.
actual bearing работающий (реальный) подшипник.
actual behavior поведение (агре-

гата, машины) в реальных (эксплуатационных) условиях.
actual displacement рабочий объем (*цилиндра*); литраж (*двигателя*).
actual efficiency действительный коэффициент полезного действия (к. п. д.).
actual engine test испытание на реальном (полноразмерном) двигателе.
actual firing стрельба боевыми патронами; момент производства выстрела.
actual horsepower действительная (эффективная) мощность в л. с.
actual octane value октановое число чистого компонента бензина.
actual path истинная траектория (*полета снаряда, падения бомбы*).
actual placement размещение (*машин*) на отведенной погрузочной (разгрузочной) площадке.
actual power действительная (эффективная) мощность.
actual speed путевая (собственная, действительная) скорость.
actual tire force on road усилие, передаваемое шиной на дорогу.
actuated приводимый в действие.
actuating приводящий в действие.
actuating lever пусковой рычаг.
actuating shaft приводной вал(ик).
actuator воздействующий механизм; арт инерционный стержень замедлителя; специальный привод регулятора (*крана, вентили и т. п.*); механическое устройство для воздействия (перемещения); соленоид.
acute exposure сильное кратковременное облучение, сильное воздействие радиоактивного излучения (*на материальную часть, части тела*).
acute irradiation см. **acute exposure**.
acute radiation injury острое лучевое поражение.

adaptation to the ground применение к местности.

adapted to tanks пригодный (подходящий) для (действия) танков.

adapter адаптер; переходник; переходная муфта; переходный ниппель; наконечник, приставная часть, наставная труба; втулка, вкладыш; гусеница колесно-гусеничной машины; опорная часть.

adapter coupling переходная муфта.

adapter junction box переходная соединительная коробка.

adapter kit набор (комплект) приспособлений (деталей).

adapter plate опорная плита (на карте коробки передач).

adapter ring корпус ведущего колеса (танка); приемное кольцо.

adapter sleeve закрепительная втулка подшипника качения, распорная втулка.

adapter-type bearing подшипник качения на закрепительной втулке.

adapt oneself to the ground привыкаться к местности.

adaptor см. **adapter**.

add прибавлять, присоединять; увеличивать (*прицел*).

addendum высота головки зуба (*шестерни*); приложение; дополнение.

addendum circle наружная окружность зубчатого колеса.

addendum line линия по головке зубьев (*шестерни*); окружность выступов зубьев; наружная окружность (*шестерни*).

addition agent см. **additive**.

additional mission дополнительная задача.

additional pipe патрубок.

additive присадка (к *смазочным маслам*); добавка (к *топливам*); горючее средство для повышения сцепления (с *покрытием*).

additive level содержание присадки (в *смазочных маслах*).

add-oil level уровень масла, требующий доливки, недостаточный уровень масла.

adequate armor protection надлежащая броневая защита, броневая защита, удовлетворяющая установленным требованиям.

adequate oil film масляная пленка, не допускающая сухого трения; смазочная пленка, обеспечивающая гидродинамическую смазку.

adequate road net достаточно развитая сеть дорог.

adhere приставать, приклеиваться; прилипать; сцепляться.

adherence сцепление (*колеса с грунтом*); прилипание; приставание.

adherence to specification соблюдение технических условий.

adherent вязкий, липкий, клейкий; плотно прилегающий.

adhesion area площадь сцепления.

adhesion of wheels сцепление колеса с грунтом (поверхностью дороги).

adhesion value коэффициент сцепления.

adhesive force сила сцепления, сила по сцепному весу.

adhesiveness клейкость, липкость, прилипаемость; способность к сцеплению, сцепляемость, адгезивная способность.

adhesive power см. **adhesive force**.

adhesive tire шина с протектором для усиления сцепления с грунтом (поверхностью дороги), шина с грунтозацепами.

adhesive tread of tire протектор шины (*специальной формы*) для усиления сцепления с грунтом (поверхностью дороги); шина с грунтозацепами.

adhesive weight сцепной вес.

adiabatic compression адиабатическое сжатие.
adiabatic curve адиабатическая кривая, адиабата.
adiabatic expansion адиабатическое расширение.
adjacent route смежный путь.
adjacent sector смежный (соседний) сектор.
adjust регулировать, пригонять, устанавливать; приводить в порядок; пристреливать, совмещать траекторию с целью, корректировать (*огонь*).
adjustable регулируемый, регулирующийся; удоборегулируемый; допускающий регулировку; съёмный; переставной.
adjustable breaker point регулируемый контакт прерывателя.
adjustable cam съёмный (переставной, регулируемый) кулачок.
adjustable charge раздельный заряд; частичный заряд
adjustable clearance регулируемый зазор.
adjustable dog регулируемый ограничитель хода (упор), регулируемая собачка.
adjustable grip переставной зажим (захват).
adjustable headrest регулируемый наголовник.
adjustable key установочная шпонка, установочный клин.
adjustable ring установочное кольцо (*дистанционной трубки*).
adjustable rod регулируемая тяга.
adjustable screw wrench разводной гаечный ключ.
adjustable shock absorber регулируемый амортизатор.
adjustable shutters регулируемые жалюзи.
adjustable spanner см. **adjustable screw wrench**.
adjustable speed transmission передача с изменяемым числом оборотов,

adjustable valve регулируемый (установочный) клапан.
adjustable vane переставная лопасть (*турбины*); регулируемая лопасть (*вентилятора*).
adjustable wrench см. **adjustable screw wrench**.
adjusted data пристрелянные данные.
adjusted elevation пристрелянный угол возвышения; исправленный, угол возвышения.
adjusted fire точный (меткий, прицельный) огонь.
adjusted gun пристрелянное оружие.
adjusted line of sighting выверенная прицельная линия.
adjusted range пристрелянная дальность.
adjuster натяжное приспособление; натяжной болт; регулятор; регулирующее устройство; регулировочный конус.
adjuster handwheel регулировочное кольцо (*тормозной ленты*).
adjuster housing коробка регулирующего устройства; обойма механизма регулировки (*тормоза*).
adjuster lock nut контргайка натяжного приспособления.
adjuster ring регулировочное кольцо.
adjuster wedge регулировочный конус.
adjuster wedge recess углубление для регулировочного конуса.
adjust for wear производить подрегулировку по мере износа.
adjusting регулировка, регулирование; регулирующий, регулируемый, регулировочный; установочный; настраивающийся.
adjusting cam эксцентрик, регулировочный кулачок.
adjusting device регулировочное приспособление.
adjusting gauge регулировочный шаблон.
adjusting gear регулировочный

механизм; приспособление для регулировки.
adjusting idler wheel направляющее (натяжное) колесо (гусеницы), ленивец.
adjusting lock nut установочная (регулирующая) контргайка.
adjusting nut установочная (регулирующая) гайка; натяжная гайка; гайка регулирующего болта (винта).
adjusting nut ring кольцо установочной (регулирующей) гайки.
adjusting nut wrench ключ установочной (регулирующей) гайки.
adjusting plate установочная (регулирующая) пластина; регулирующая планка (*прицела*).
adjusting plug регулировочная пробка.
adjusting point точка прицеливания, точка пристрелки.
adjusting rod hinge pin шарнирный болт регулирующей тяги.
adjusting screw регулировочный болт (винт); натяжной болт.
adjusting shim регулировочная прокладка.
adjusting shop монтажный (сборочный) цех, сборочная мастерская.
adjusting spring установочная (регулирующая) пружина.
adjusting wheel маховичок (для управления (*прибором*)).
adjustment регулирование; сборка; пригонка; отделка; настройка; установка (*на ноль*), выверка (*дальномера*); пристрелка, корректирование (*огня*).
adjustment chart график поправок.
adjustment fire пристрелочный огонь, пристрелка.
adjustment for direction см. **adjustment in direction**.
adjustment for lead поправка на упреждение.
adjustment for range корректирование дальности.

adjustment in direction корректирование направления.
adjustment in range см. **adjustment for range**.
adjustment mark регулировочная метка, зарубка; установочная маркировка.
adjustment needle регулировочная игла; регляж.
adjustment of deflection см. **adjustment in direction**.
adjustment of distribution см. **adjustment of sheaf**.
adjustment of fire корректирование огня.
adjustment of ignition регулировка зажигания.
adjustment of mixture регулировка состава горючей смеси.
adjustment of sheaf сострел веера.
adjustment of sight установка прицела.
adjustment of the target пристрелка по реальной цели.
adjustment of timing регулировка зажигания.
adjustment of weapon пристрелка оружия.
adjustment target пристрельная цель.
adjust to zero устанавливать на ноль.
adjustage наставка, удлинитель; наставная труба.
administer the knockout наносить решающий удар.
administrative echelon тыловой эшелон.
administrative march марш в условиях тыловой обстановки, походное движение в тылу.
administrative motor pool административно объединенный парк автомобилей (*подчиненных соединений или частей*), парк автомобилей централизованного подчинения, автопарк обезличенного транспорта административного подчинения.
administrative restriction ограничение на право передвижения;

запрещение покидать пред-
санный район.
administrative support unit под-
разделение материального и
технического обеспечения.
administrative transportation сред-
ства подвоза, обоз, транспорт-
ные средства тыла.
administrative vehicle администра-
тивно-хозяйственная машина.
admission впуск, допуск; поступ-
ление, наполнение.
admission cam кулачок впускного
клапана.
admission gear распределительный
механизм всасывающей си-
стемы.
admission opening *см.* **admission**
port.
admission period продолжитель-
ность (период) впуска.
admission port впускное (всасы-
вающее) отверстие; продувоч-
ное окно.
admission stroke такт впуска, ход
всасывания.
admission valve впускной (всасы-
вающий) клапан.
admix примешивать, смешивать.
admixture подмешивание; при-
месь, смесь; добавка; при-
садка.
adopt a defensive position зани-
мать оборону (оборонительную
позицию).
adopt battle formation принимать
боевой порядок.
adopted specifications принятые
(утвержденные) технические
условия.
adopted type принятый тип (*во-
оружения, оборудования*).
adsorbed lubricating film адсорби-
рованная смазочная пленка.
adulterated oil загрязненное масло;
масло, содержащее механиче-
ские примеси.
advance продвижение вперед, на-
ступление; прямо! (*команда*);
эл опережение; упреждение;
продвигаться вперед, насту-

пать; успевать; опережать; пе-
редовой.
advance angle угол опережения
(зажигания).
advance arm *см.* **admission port**.
advanced driver training подготов-
ка (механиков-)водителей по
повышенной программе.
advanced fire преждевременная
(ранняя) вспышка.
advanced ignition зажигание с опе-
режением, раннее зажигание.
advanced point головной (передо-
вой) дозор.
advanced repair detachment пере-
довая ремонтная летучка.
advance lever рычажок установки
(регулирования) опережения
(зажигания); манетка опе-
режения (зажигания).
advancement продвижение вперед.
advance of column продвижение
колонны.
advance of the main attack разви-
тие главного удара.
advance of the tanks танковое на-
ступление, наступление танков.
advance ring кольцо изменения
момента зажигания.
advance service park передовой
пункт пополнения (предмета-
ми снабжения) и заправки.
advance slot паз (прорезь) для
установки (регулирования) опе-
режения (зажигания).
advance sparking опережение за-
жигания, преждевременная
(ранняя) вспышка.
advance stud кнопка (контакт)
опережения (зажигания).
advance the ignition устанавли-
вать (регулировать) опереже-
ние зажигания.
advancing fire огонь во время
атаки; огонь на разрушение
прямой наводкой; огонь с ру-
бежа атаки.
advancing the attack развитие на-
ступления.
adverse grade подъем; обратный
скат (уклон).

adviser on tank matters советник по танковым вопросам.

A end ведущая часть гидравлической коробки передач.

aeration вспенивание (*масла*); аэрация (*масла*); проникновение воздуха (*в масляный бак*).

aerial антенна.

aerial target воздушная цель.

aeroseal воздушное уплотнение; пневматическая прокладка.

A-explosion атомный взрыв.

affix прикреплять, присоединять, фиксировать.

afflux выпуск, подвод.

A frame А-образная рама; подкосная рама.

aft на корме, в кормовой части (*танка*).

afteraction maintenance обслуживание (техники) после боя.

afteradmission добавочный выпуск.

after bottom dead center после нижней мертвой точки.

after-burning последующее сгорание (догорание) смеси; дожигание топлива; сгорание в реактивном сопле; затяжное (позднее) сгорание.

aftercombustion последующее сгорание (догорание) смеси.

afterdripping подтекание (*горючего в форсунке*).

afterexpansion остаточное (дополнительное) расширение.

afterfiltration последующая (контрольная) фильтрация.

after-fording обслуживание (машины) после преодоления брода.

afterglow за фронтом пламени; зона послесвечения, остаточный накал.

afterhatch кормовой люк.

afteroperation service обслуживание (техники) после выхода из боя.

afterponson stowage box ящик для имущества, расположенный за спонсоном.

after squirt см. *afterdripping*.

age возраст; продолжительность (срок) службы (*материальной части*); стареть.

aggregate агрегат; сцеплять, соединять; сборный.

aggressive assault стремительная атака; решительные действия; вылазка.

aggressive defense активная оборона.

agility быстрота, быстроходность (*о машине*); поворотливость; маневренность.

aging механическое старение, дисперсионное твердение; вылеживание; искусственное старение или окисление (*масел и бензинов*).

aging-resistant grease стабильная консистентная смазка.

agitate перемешивать.

agoing на ходу, в движении, с ходу.

agreed point согласованная точка; согласованный ориентир.

agreed to установленный, предписанный.

agreed weight согласованный вес; установленный (для транспортировки) вес.

agreement сходимость (*результатов опыта, испытаний*).

agrol fluid спиртобензиновое топливо, спиртобензиновая смесь.

ahead *арт* перелет.

aided вспомогательный; полумеханизированный; полуавтоматический.

aided laying полуавтоматическая наводка.

aided matching механическая система передачи данных для стрельбы.

aids to shooting приборы для стрельбы.

aim цель; прицеливание; прицеливаться, нацеливать; направлять.

aim by selection выбор точки прицеливания (*в поле оптического прицела*).

aimed fire прицельный огонь, прицельная стрельба.

aiming наводка, прицеливание.

aiming ahead of target упреждение цели.

aiming drill см. **aiming practice**.

aiming mechanism прицельное приспособление; механизм наводки.

aiming point точка прицеливания (наводки).

aiming point offset поправка на смещение.

aiming practice упражнение в наводке, обучение прицеливанию.

aimless fire неприцельный огонь.

air actuated с пневматическим приводом.

air and fuel mixture горючая (рабочая) смесь воздуха и топлива (горючего).

air-antitank guard воздушно-противотанковое охранение; пост воздушно - противотанкового оповещения.

air-assisted hydraulic system система гидротормозов с пневматическим сервоусилением.

air bag вулканизационная камера.

air balance pipe воздушная уравнительная трубка.

air bearing подшипник с воздушной смазкой.

air blast струя (поток) воздуха; воздуходувка; с воздушным обдувом; продуваемый воздухом.

air bleed воздушное отверстие, канал для воздуха; спуск (утечка) воздуха.

air blower воздуходувка; вентилятор; компрессор; нагнетатель.

airborne tank воздушнодесантный (аэротранспортабельный) танк.

air bottle баллон со сжатым воздухом; воздушный ресивер (резервуар).

air-bound см. **air lock**.

air brake пневматический (воздушный) тормоз.

air-brake controls пневматический тормозной привод; управление пневматическим (воздушным) тормозом.

air-braked с пневматическим (воздушным) тормозом.

air-brake hose шланг пневматического (воздушного) тормоза.

air-brake system пневматический привод к тормозам, пневматический (воздушный) тормоз.

air brush пневматическая щетка.

air bubble воздушный пузырек.

airburst воздушный взрыв (*атомной бомбы*), разрыв снаряда (бомбы) в воздухе.

airburst ranging пристрелка по воздушным разрывам.

air case воздушная рубашка.

air charge свежий заряд воздуха.

air cleaner воздухоочиститель, воздушный фильтр.

air cleaner body корпус воздухоочистителя.

air cleaner element фильтрующий элемент воздухоочистителя.

air clutch пневматическое сцепление, пневматическая соединительная муфта (муфта сцепления).

air compensating jet воздушный компенсационный жиклер; калиброванное воздушное отверстие.

air compressor воздушный компрессор.

air compressor truck автомобильная компрессорная установка, компрессорная установка на шасси грузового автомобиля.

air consumption расход воздуха.

air-cooled engine двигатель с воздушным охлаждением.

air cooler воздухоохладитель, воздушный радиатор.

air cooling воздушное охлаждение.

aircraft defense противовоздушная оборона.

aircraft security см. **aircraft defense**.

aircraft service vehicle автомобиль (машина) аэродромного обслуживания.

air cushioned bumping bag пневматический амортизатор.

air damper пневматический амортизатор; воздушная заслонка, воздушный дроссель.

air damping пневматическая амортизация.

air deflector воздушнонаправляющий щиток.

airdrome utility trailer (одноосный) прицеп с оборудованием аэродромного обслуживания.

air efficiency к. п. д. воздушного цикла.

air engine см. **air blower**.

air equilizer openings отверстия для выравнивания давления воздуха.

air evacuation эвакуация (удаление, выпуск) воздуха.

air exhaust см. **air evacuation**.

air feeder всасывающий патрубок; устройство для подачи воздуха.

airfield crash truck аварийный автомобиль аэродромного обслуживания.

air filter воздушный фильтр, воздухоочиститель.

air filter oil масло для воздушных фильтров.

air fuel mixture горючая (рабочая) смесь, смесь горючего с воздухом.

air gap воздушный (искровой) промежуток (зазор).

air gap adjusting nut регулировочная гайка воздушного (искрового) промежутка (зазора).

air gas см. **air fuel mixture**.

air gauge воздушный манометр.

air governor регулятор подачи воздуха.

air-ground link связь между наземными войсками и авиацией.

air-ground operations system си-

стема взаимодействия наземных и воздушных сил.

air-ground support поддержка с воздуха (воздушная поддержка) сухопутных войск.

air guard см. **air guard observer**.
air guard observer наблюдатель за воздухом.

air-handling equipment пневматическое оборудование (для ухода за боевой техникой).

airhead плацдарм воздушного десанта.

airhead site район высадки воздушного десанта.

air heater fuel inlet line топливоподводящий трубопровод подогревателя воздуха.

air horn воздухоуловитель (у танка); капот; воздушнонаправляющее устройство.

air horn assembly воздушнонаправляющее устройство.

airing см. **aeration**.

air injection распыливание сжатым воздухом (напр. в дизелях с пневматическим распыливанием).

air injection engine компрессорный двигатель (дизель), дизельный двигатель с пневматическим (компрессорным) распыливанием.

air injection starter компрессорный стартер.

air inlet впуск (подвод) воздуха; отверстие для впуска (подвода) воздуха; впускной воздушный клапан.

air inlet louvers впускные жалюзи; жалюзи для впуска (подвода) воздуха.

air inlet opening см. **air intake opening**.

air input количество подаваемого воздуха.

air input valve впускной воздушный клапан.

air intake воздушный штуцер, труба для впуска (всасывания) воздуха, воздухозаборник; от-

верстие для впуска (всасывания) воздуха; впуск (всасывания) воздуха.

air intake branch впускной (всасывающий) коллектор.

air intake cooler масляный радиатор, расположенный во всасывающем патрубке карбюратора.

air intake drain трубка для слива конденсата горючего во всасывающем патрубке.

air intake heater подогреватель воздуха, поступающего в карбюратор.

air intake housing см. **air intake branch**.

air intake louvers впускные (входные) жалюзи.

air intake opening впускное (всасывающее) отверстие для доступа (притока) воздуха.

air intake pipes подводящие воздухопроводы, магистрали подвода воздуха.

air intake system система впуска (всасывания) воздуха, устройство для впуска (всасывания) воздуха.

air jet см. **air nozzle**.

airlanding antitank battery воздушнодесантная противотанковая батарея.

air leak утечка (просачивание, засасывание; подсос) воздуха.

airless injection diesel engine дизель с механическим распыливанием, бескомпрессорный дизель.

airless tire сплошная шина, шина с гусматиком.

air liaison officer офицер связи с авиацией.

air lock воздушная пробка (напр. в топливопроводе).

air meter дозирующий (расходомер) воздуха, счетчик расхода воздуха, воздушный расходомер.

air mixture горючая (рабочая) смесь, смесь горючего с воздухом.

air modulation дросселирование воздуха, изменение подачи воздуха.

air move переброска по воздуху.

air movement переброска по воздуху, воздушные перевозки (войск и материальных средств).

air nozzle форсунка, распылитель (воздуха).

air outlet выпуск воздуха; отверстие для выпуска воздуха.

air outlet louvers выпускные жалюзи, жалюзи для выпуска воздуха.

air oxidation окисление воздуха кислородом.

air passages проходы для воздуха, воздушные каналы.

air-petrol mixture горючая (рабочая) смесь, смесь горючего с воздухом.

air pollution загрязнение воздуха.

air preheater подогреватель воздуха.

air-pressure brake пневматический (воздушный) тормоз.

air-pressure buzzer пневматический (воздушный) зуммер (сигнал).

air-pressure gauge воздушный манометр.

air-pressure test испытание сжатым воздухом.

airproof воздухонепроницаемый, герметичный.

air protection см. **air support**.

air pump воздушный насос, насос для накачивания воздуха (в камеры шин).

air radiator воздушный радиатор.

air-raid precautions light противовоздушное затемненное освещение.

air-raid protection защита от воздушного нападения.

air receiver воздушный ресивер, воздухоприемный цилиндр компрессора.

air-regulating screw винт регулировки подачи воздуха.

air regulator регулятор подачи воздуха.

air release valve воздушный предохранительный клапан, клапан для выпуска воздуха.
air-retaining liner воздухо непроницаемая оболочка (*бескамерной шины*).
air scout наблюдатель за воздухом.
air seal герметическое уплотнение, воздушная прослойка.
air shipment см. **air movement**.
air shoot стрельба по воздушной цели.
air slide valve распределительный золотник воздухоподачи; клапан пневматического (воздушного) амортизатора.
air space щель, просвет, зазор; паровоздушное пространство в резервуаре.
air spring пневматическая рессора.
air starting пневматический (воздушный) запуск.
air storage tank ресивер; воздушный резервуар (бак, баллон).
air strainer воздушный фильтр, воздухоочиститель.
air strangler см. **air throttle**.
air suction inlet отверстие для всасывания воздуха.
air suction valve всасывающий воздушный клапан.
air supply подача воздуха.
air support авиационная поддержка, поддержка с воздуха, авиационное прикрытие.
air tank цилиндр со сжатым воздухом (*для запуска двигателей внутреннего сгорания*).
air test испытание на герметичность.
air throttle дроссельная (воздушная) заслонка (*карбюратора*).
airtight compartment воздухо непроницаемая секция.
air tint цвет побежалости.
air tire пневматическая шина, пневматик.
air-to-fuel ratio состав горючей смеси.

air-to-ground distance наклонная дальность.
air-to-ground guided missile управляемый снаряд класса «воздух — земля».
air-to-surface guided missile см. **air-to-ground guided missile**.
airtow буксир для самолетов; аэродромный тягач.
air transportation воздушные перевозки, перевозки по воздуху.
air trap воздухоуловитель.
air trunk воздушная магистраль.
air trunk drain tubes сливные трубы воздушной магистрали.
air tube камера пневматической шины; воздушный шланг; воздухопровод; респираторная трубка.
air turbine воздушная турбина.
air-type shock absorber пневматический (воздушный) амортизатор; пневматическая (воздушная) рессора.
air valve воздушный клапан.
air vapor mixture паровоздушная смесь; смесь паров нефтепродуктов с воздухом.
air vent вентиляционное отверстие, сапун.
air vent pipes вентиляционные трубки.
air wire антенна.
alarm боевая тревога; сигнал тревоги (опасности); сигнализационный аппарат тревоги.
alarm post место сбора по тревоге.
alcohol base fuel спиртовое топливо; горючее на базе спиртов.
alcohol-blended fuel топливо со спиртом, спиртовое топливо.
alert боевая готовность, состояние боевой готовности; бдительность; тревога; сигнал тревоги; поднимать по тревоге; приводить в состояние боевой готовности.
alert area рубеж готовности.
alert position положение в готовности.